

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz

J. VANDEURZEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2427

[C - 2009/00461]

13 MARS 2009. — Loi modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 13 mars 2009 modifiant l'article 8bis de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, en vue de réduire le délai de confirmation d'un handicap (*Moniteur belge* du 27 mars 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2427

[C - 2009/00461]

13 MAART 2009. — Wet tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 13 maart 2009 tot wijziging van artikel 8bis van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, om de wachttijd voor de vaststelling van een handicap in te korten (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2427

[C - 2009/00461]

13. MÄRZ 2009 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 8bis des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung, im Hinblick auf die Verkürzung der Wartezeit für die Feststellung einer Behinderung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 13. März 2009 zur Abänderung von Artikel 8bis des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung, im Hinblick auf die Verkürzung der Wartezeit für die Feststellung einer Behinderung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

13. MÄRZ 2009 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 8bis des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung, im Hinblick auf die Verkürzung der Wartezeit für die Feststellung einer Behinderung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 8bis Nr. 3 des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002 und ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 2004, wird wie folgt ergänzt:

«, wobei diese Fristen ab dem 1. Januar 2010 sechs Monate nicht überschreiten dürfen.»

Art. 3 - Der König passt die Königlichen Erlasse an, um sie mit vorliegendem Gesetz in Übereinstimmung zu bringen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. März 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin
und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Die Staatssekretärin für Personen mit Behinderung, dem Minister der Sozialen Angelegenheiten
und der Volksgesundheit beigeordnet
Frau J. FERNANDEZ-FERNANDEZ

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz

S. DE CLERK